



Molte vie del centro sono percorribili solo a senso unico. Possono essere introdotte in qualunque momento deviazioni del percorso

Beaucoup de rues du centre-ville sont praticables seulement à sens unique. Des itinéraires de déviations peuvent être mis en place à tout moment

Many of the town centre streets are one way. Deviations to routes may be made at any time



Il personale di assistenza, a cui è possibile rivolgersi per qualunque necessità, è facilmente individuabile

Pour tout besoin d'assistance, nous vous invitons à vous adresser aux agents, facilement reconnaissables

It is easy to identify assistance staff who can be turned to for any requirement



Il percorso presenta delle vie di esodo indicate con appositi totem

Le parcours prévoit des voies d'évacuation signalées par des totems spécifiques

Escape routes are indicated along the way by specific totems



Nella piantina sono indicati: i servizi igienici, i punti presidati per il primo soccorso, i punti informativi

Vous trouvez indiqués sur le plan: les toilettes, les points d'alerte et de premiers secours avec présence de secouristes, les points d'information.

The map shows: toilets, manned first aid points, information points



Sono inoltre indicati i punti di fermata delle navette e i parcheggi

Sont indiqués également les arrêts des navettes et les parkings

Also shown are the shuttle bus stops and the car parks

Nel caso di smarrimento di persone, rivolgersi al personale di servizio, o alle forze dell'ordine in divisa, o ai punti di informazione. Le persone smarrite sono rintracciabili al punto di ritrovo indicato sulla planimetria

Si une personne se perd dans la foule, adressez-vous au personnel de service ou aux forces de l'ordre en uniforme, ou bien aux points Infos. Les personnes égarées attendent leurs accompagnants au point de rendez-vous indiqué sur le plan

For missing persons, contact the service staff, the uniformed police or the information points. Missing persons can be found at the meeting point indicated on the map

Per ulteriori informazioni, scarica la APP
Pour plus d'informations, téléchargez l'application
For more information, download the app

Artisanat
Valdôtain



Il percorso della Fiera per motivi di sicurezza, è ripreso da telecamere a circuito chiuso.

Les parcours de la Foire, pour des raisons de sécurité, est surveillé par des caméras en circuit fermé.

For security reasons the route of the Fair is video controlled.



ATTENZIONE AI BORSEGGIATORI
I cittadini che frequentano abitualmente fiere, mercati e manifestazioni devono sapere di essere tra le vittime privilegiate dei borseggiatori.

ATTENTION AUX PICKPOCKETS
Les visiteurs des foires, des marchés ou d'autres manifestations de ce genre sont la cible privilégiée des pickpockets.

Beware the Pickpockets
Regular visitors to fairs, markets and events must know that they are among the prime victims of pickpockets.



Ricordati il numero del tuo parcheggio!!!

N'oubliez pas le numéro de votre parking!!!

Remember the number of your parking!!!

GRAND-SAINT-BERNARD

le tunnel

RITORNO GRATUITO RETOUR GRATUIT / FREE RETURN

Il Traforo del Gran San Bernardo offre il RITORNO GRATUITO ai visitatori della 1018^a Fiera di Sant'Orso. Per beneficiare della promozione le persone interessate devono obbligatoriamente presentare al loro ritorno, entro 72 ore, il biglietto di andata, insieme alla cartolina ritirata presso i punti informazione della Fiera: Via E. Aubert (ingresso ovest) Piazza Chanoux (Sede Atelier), Office du Tourisme (Porte Pretoriana), Arco d'Augusto (ingresso est). Promozione valida solo per le auto.

Le Tunnel du Grand-Saint-Bernard offre le RETOUR GRATUIT aux visiteurs de la 1018^e Foire de Saint-Ours qui doivent obligatoirement présenter à leur retour, dans les 72 heures: le billet d'aller simple et la carte visiteurs qui peut être retirée aux points d'information de la Foire: Rue E. Aubert (entrée ouest) Place Chanoux (Atelier), Office du Tourisme (Porte Pretorienne), Arc d'Auguste (entrée est). Promotion valable pour les voitures uniquement.

By presenting your one-way Tunnel du Grand-Saint-Bernard ticket within 72 hours of purchase and the visitors card of Foire de Saint-Ours, you will be guaranteed a free return ticket. The visitors card can be withdrawn at the Fair information points: E. Aubert street (west entrance), Chanoux Place (Atelier), Tourist information office (Porte Pretoriana), Arco d'Augusto (east entrance). Valid only for cars.



L'Artisanato

www.regione.vda.it/artigianato

INFORMAZIONI UTILI

Parcheggi e servizi navette
Percorso fiera
Informazioni per la sicurezza

INFORMATIONS UTILES

Parkings et services de navettes
Parcours de la foire
Informations pour la sécurité

USEFUL INFORMATION

Car parks and shuttle services
Route of the fair
Safety information



- Fermata navetta / Arrêt navette / Shuttle stop
- Primo soccorso / Premiers secours / First aid
- Servizi igienici / Toilettes / Toilets
- Garderie / Garderie / Child-minding service
- «Punti Rosso Neri» (Syndicats d'initiative valdôtains) / «Punti Rosso Neri» (Aosta Valley Pro Loco)
- Esposizione mezzi agricoli / Exposition machines agricoles / Exhibition of agricultural equipments
- Veilla di Petchou / Veilla di Petchou
- Punto Veilla / Point Veilla
- Punti informazioni / Bureaux Foire / Fair offices
- Padiglione enogastronomico / Pavillon enogastronomique
- L'Atelier / L'Atelier
- Punto di assistenza / Point d'assistance / Point of assistance
- Punto di ritrovo persone smarrite / Point de rencontre / Meeting point
- Vigili del fuoco / Sapeurs-pompiers / Fire brigade
- Senso di marcia / Sens de la marche / Direction of travel
- Zona Fiera Commerciale / Zone de la Foire commerciale
- Percorso Fiera Artisanale / Parcours de la Foire artisanale / Craft Fair route
- Vie di esodo / Voies d'évacuation / Escape routes



PERCORSO FIERA / PLAN DU PARCOURS / FAIR MAP

Foire de Saint-Ours

AOSTE 30-31 JANVIER 2018

SERVIZIO NAVETTA GRATUITO

ORARIO

Servizio continuo Diurno	Servizio ridotto Serale
30 gennaio dalle ore 7:30 alle 20	30 gennaio dalle ore 20 alle 23
31 gennaio dalle ore 7:30 alle 19	una corsa ogni 20 minuti circa

SERVICE DE NAVETTE GRATUIT

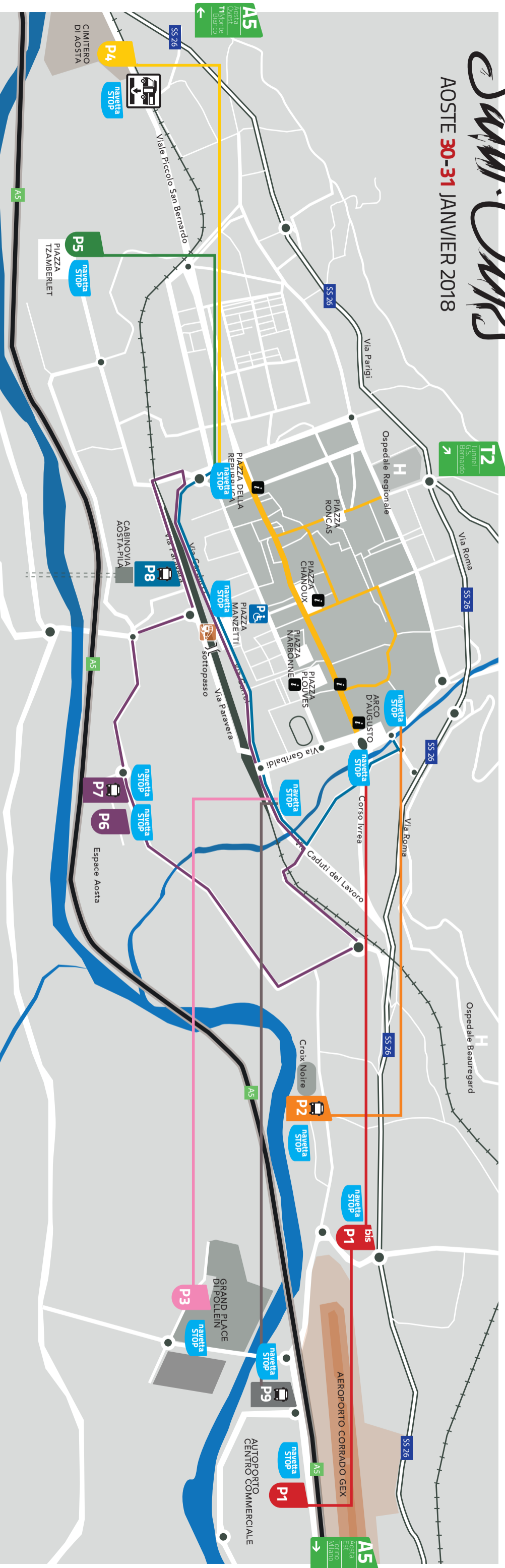
HORAIRES

Sans interruptions Service de jour	Service réduit Service de soir
30 janvier de 7h30 à 20h	30 janvier de 20h à 23h
31 janvier de 7h30 à 19h	Départ toutes les 20 minutes

FREE SHUTTLE SERVICE

HOURS

Non-stop service Daytime	Reduced service Evening
30 January from 7:30 a.m. to 8 p.m.	30 January from 8 a.m. to 11 p.m. every 20 minutes
31 January from 7:30 a.m. to 7 p.m.	



Percorso Fiera artigianale
Parcours de la Foire artisanale
Craft Fair route

P Parcheggio per disabili
Parking pour handicapés
Parking for disable people

navetta STOP Fermata navetta
Arrêt navette
Shuttle stop

P2 Parcheggio riservati bus
Parking pour les bus
Parking for busses

i Punti informazioni
Bureaux Foire
Fair offices

ANDATA/RITORNO ALLER/RETOUR OUTWARD/RETURN

Parking Navetta stop

P1 **P1 bis**
Piazza Arco d'Augusto
(lato banca BCC)

P2
Piazza Arco d'Augusto
(lato ufficio Fiera)

P3
Via Garibaldi

Parking Navetta stop

P4
Piazza della Repubblica

P5
Piazza della Repubblica

P6 **P7**
Via Caduti del Lavoro
Stazione FFS

P9
Via Garibaldi

P8
Via Paravera
PERCORSO PEDONALE
(sottopasso)

NAVETTA CIRCOLARE
Piazza Arco d'Augusto
(lato banca BCC)
Stazione FFS
Piazza della Repubblica